

海南岛



Hainan Island A Fascinating Oasis

美丽的家园



五洲传播出版社
China Intercontinental Press

海南岛

Hainan Island
A Fascinating Oasis

海南省人民政府新闻办公室编
Compiled by the Information Office
Hainan Provincial People's Government

江苏工业学院图书馆
藏书章

美丽的
家园

ACE 58/09

中国对外翻译出版公司
China Intercontinental Press

图书在版编目(CIP)数据

海南岛—美丽的家园 / 海南省人民政府新闻办公室编.

北京: 五洲传播出版社, 2003.10

ISBN 7-5085-0333-3

I. 海… II. 海… III. 海南省—概况—摄影集

IV. K929.6—64

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2003) 第 092312 号

顾问: 周文彰

策划: 宋锦绣

主 编: 孙 苏

副主编: 国 文

执行主编: 王健全

撰 稿: 涧 泉

翻 译: 李金慧

编 辑: 谢仁参 文于佳

责任编辑: 荆孝敏 张美景

设计制作: 北京永乐时代营销策划有限公司 (设计: 张 乐 制作: 魏 勇)

摄 影: 谢仁参 蒙传雄 黄一鸣 余心玉 王 军 陈德雄 李幸璜

宋国强 王 凯 李汉仁 伍大伟 苏隐墨 陈起佳 刘 云

王 雄 王仁好 林 言 高光德 时新德 张粤来 陈 清

《海南岛—美丽的家园》

五洲传播出版社

地址: 中国北京北三环中路 31 号 邮编: 100088

电话: 82008174 网址: www.cicc.org.cn

印刷: 中华商务联合印刷(广东)有限公司

开本: 200 × 210 1/20 印张: 6.4

2003 年 10 月第一版 印数: 1-5000

ISBN 7-5085-0333-3/K·433

定价: 58.00 元

前言

海南岛，位于浩瀚南海北部，琼州海峡南岸，是海南省的主体。海南省成立于1988年4月13日，行政区域包括海南岛和西沙、中沙、南沙群岛及其海域，陆地面积3.4万平方公里，海洋面积200万平方公里。其中海南岛陆地面积3.39万平方公里，是仅次于台湾的中国第二大岛，中国最大的经济特区。



海南岛美丽的家园

海南地处热带亚热带区域，属季风热带海洋性气候。绿叶如盖的椰林、枝壮叶肥的人造林和遮天蔽日的原始热带雨林，从沿海向腹部延伸，覆盖着整个海岛。全岛森林覆盖率达53.3%，植被保护完好，生态保持平衡，被称为“南海绿洲”，“地球一方净土”。

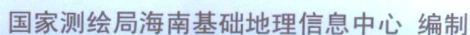
海南岛虽地处热带，但气候并不炎热，年平均气温23.8℃，夏无酷暑，冬无严寒，花木四季竞艳，虫鸟终年鸣春，可谓“海外风光别一家，四时杨柳四时花。”

海南岛土地总面积339.1万公顷，是中国最大的“热带宝地”，已建立了一大批万亩以上规模的水果、热作、南药、育种和反季节瓜菜基地。海南岛得天独厚，光热充足，雨量充沛，土地肥沃，物产丰富，食有五谷，烹有海味，其人亦奕奕，其乐亦融融。

海南岛不仅阳光绚丽，沙滩洁白，绿地平展，海风柔和，空气清新，而且高品质的温泉遍布全岛，具备了世界一流旅游胜地的所有自然要素。在本世纪，她将全面建成数字化的旅游观光之岛、休闲度假之岛、康复生命之岛。

海南岛，800万海南各族人民的美丽家园，也是全国各族人民的美丽家园。

琼 州 海 峡



此为试读, 需要完整PDF请访问: www.ertongbook.com

Preface

The Island of Hainan, located in the northern part of the vast South China Sea and southern bank of the Qiongzhou Straits, is the principal part of Hainan Province, China. The Hainan Province was founded on April 13, 1988, with Hainan Island as well as Xisha, Zhongsha and Nansha islands and surrounding sea waters under its jurisdiction. It has a land area of 34,000 square km and a sea area of 2 million square kilometers. Hainan Island is China's second largest island after Taiwan, with an area of 33,900 square km. It is the largest special economic zone of the country.

Hainan is in the tropical and subtropical zone, so it features a tropical monsoon maritime



Hainan Island A Fascinating Oasis

climate. The canopy of coconut leaves, the luxuriant plantation and primitive tropical rain forest blanket the entire island. The afforestation rate of the island reach 53.3 percent. Because of its well-preserved vegetation and balanced ecological environment, Hainan is called "an oasis in South China Sea" and "a pure land on earth".

Though situated in a torrid zone, Hainan experiences no scorching days at all. Its annual average temperature is 23.8°C, with neither sweltering summer days nor severe frigid winter days. Flowers contend to bloom through four seasons and insects and birds sing all year round.

The Hainan Island is China's largest "tropical treasure land", with a total farmland area of 3.391 million hectares. Now a large group of plantation bases have been set up here to grow fruits, tropical crops, medicinal herbs and out-of-season melons and vegetables. Taking advantage of their abundant sunshine, flush rainfall, fertile soil, Hainan people enjoy rich food and products and they themselves are pleasant and vigorous.

Hainan Island possesses all natural factors required by a world first-class tourism resort. It has bright sunshine, white sand beach, vast greenbelt, soft sea breeze, fresh air and numerous high-quality hot springs. In this century, it will develop into a digital island not only for tourism and holidays, but also for health and life.

Hainan Island, with a population of 8 million, is also a fascinating land for all ethnic groups in China.

「目
录」

CONTENTS

2 园林城市
Garden Cities

26 生态乡村
Ecological Villages

42 热岛宝地
A Treasure Island





休闲佳境

68

Beautiful Place for Entertainment



乡土风情

86

Folk Customs



天涯通途

104

Convenient Transportations

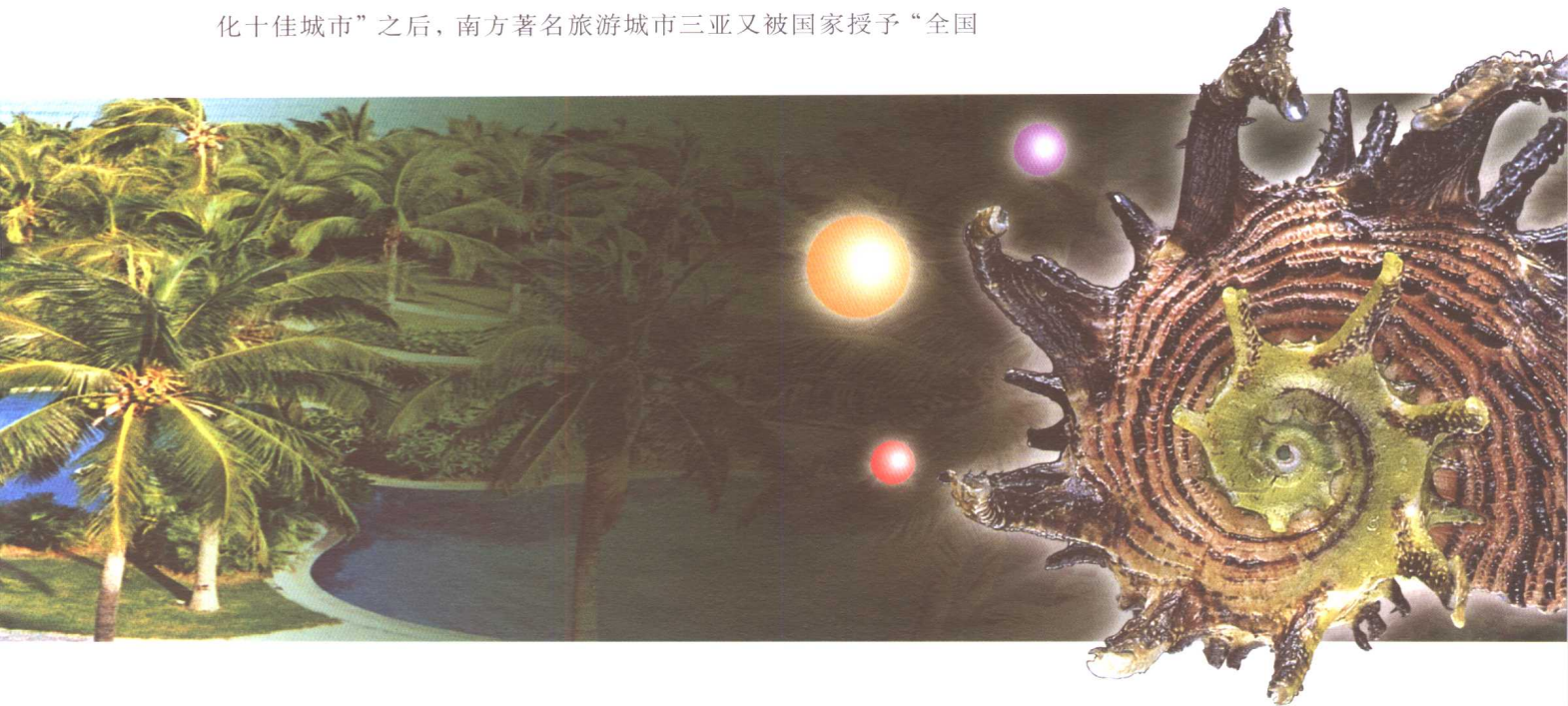
海南岛卫星影像图



园林城市

Garden Cities

将城市打造出一流的人居环境，让建设者们过上一流质量的生活，是海南人的执着追求。在省会海口市获得“全国造林绿化十佳城市”之后，南方著名旅游城市三亚又被国家授予“全国



最佳人居环境奖”。海南城市建设的目标是：充分利用得天独厚的自然优势和人文资源，建设布局合理、配套齐全、生态和谐、居住舒适的具有热带特色的生态社区。目前，一个“亲碧海、亲椰风、亲自然，城在绿中、城在水中、城在花中”的理想居住环境的雏型正在形成。

It is persistent pursuit of Hainan to build first-class residences and provide high-quality life for its people. After the provincial capital Haikou was included into the "Top Ten Cities of China in Afforestation and Vegetation", another tour destination Sanya was given the "National Award for Best Living Environment". Hainan has



set its goals in city construction: Fully employ its unique natural advantages and human resources and build a community with reasonable arrangement, necessary facilities, harmonious ecology, comfortable residence and tropical characteristics. Now an ideal living environment "close to blue sea, coconut wind and nature and within greenness, water and flowers" is taking shape.



• **海口市** 海南省省会，世界卫生组织确定的健康试点城市。全市辖美兰、琼山、龙华、秀英4个行政区，陆地面积2364.8平方公里，常住人口150万人。1987年7月，海口市第九届人代会通过审议确定椰子树为“市树”，因此海口亦称“椰城”。

Haikou City. Capital of Hainan Province. It is an experimental city on health decided by the World Health Organization. It administers Meilan, Qionghua, Longhua and Xiuying districts, with a land area of 2,364.8 square km and a permanent population of 1.5 million. In July 1987, the 9th Haikou People's Congress approved coconut as its city tree. Thereafter, Haikou is also called a "coconut city".



• **海口金融贸易区** 海南建省后海口开发的新区。海口市金融、贸易、文化等企业多数集中在这里，也是企业白领阶层主要创业园地。

Haikou Finance and Trade Zone. This is a new zone developed after Hainan was set up as a province. Financial, trading and cultural enterprises stationed in Haikou mainly gather here. It is also a place for white collars to start their businesses.





· 海口东湖三角池花坛 原是一个臭水池，海南建省初期，上岛求职者成群结队聚集这里卖报、擦鞋、卖盒饭、打零工，其中不少人后来成为企业家、教授、学者、领导干部。

Donghu Triangular Parterre of Haikou . It used to be a sewage pond. Just as Hainan became a province, job seekers often gathered here to sell newspapers, polish shoes, sell box lunch and do other kinds of odd jobs. Many of them later became entrepreneurs, professors, scholars and leaders.



•海口国际商业大厦街心公园 海南的城市布局以营造成良好人居环境为目标，既为居民提供廉价宽敞的居宅，同时提供生态型户外活动和休憩场所。

Park at the intersection of Haikou International Commercial Building. Hainan always takes the aim of creating a favorable living environment in city construction. It not only provides affordable and broad residences, but also ecological places for outdoor activities and rest.



• **长堤大道** 沿海甸河南岸修建，东起新埠桥，西接滨海大道，约4公里长，沿河一边有宽阔的休闲绿地，是海口市市民早晚小憩的地方。大道旁，有一座欧式建筑物——钟楼，这是当时爱国商人周成梅先生为便于商务活动，于1929年发动华侨捐款在长堤码头建设的一座每30分钟报时一次的楼式时钟。

Long Bank Avenue. It is built along the southern bank of Haidian River, starting from Xinbu Bridge in the east and joining Binhai Boulevard in the west. It is 4-km long. On the side near the river there is a vast greenbelt for relaxation. Haikou residents come here at dawn or twilight. Beside the avenue an European style bell tower stands erect. It was completed in 1929 when patriotic businessman Zhou Chengmei raised fund among overseas Chinese to facilitate their business affairs. The bell announced time every 30 minutes.



•海口滨海大道 填海构筑的大型观光大道，双向8车道，全路段椰林覆盖，从人民桥开始，至假日海滩，延绵20公里。大道北面，几乎全是休闲场所，临风望海，美景如画。

Haikou Binhai Boulevard. This is a large-scale sightseeing avenue constructed by filling the sea. From Renmin (People's) Bridge to Holiday Beach, the 20-km-long, two-way eight-lane road is fully covered by coconut trees. To the north of the boulevard are all leisure sites. Standing against wind and watching the sea, one will feel himself in a picture.